

最甜蜜慈善跑回歸芝加哥 15公里/5公里熱巧克力賽

本報記者梁敏育芝加哥報導

成立於2008年的全美各地「15公里/5公里熱巧克力慈善賽」(15K/5K Hot Chocolate and Charity Race)，11月7日早上再度回歸到芝加哥格蘭公園。

「15公里/5公里熱巧克力慈善賽」被譽為「最甜蜜的慈善跑」，全美共有22個城市舉辦相同的比賽，目的只有一個，就是為慈善公益事業籌款，而且參與者有機會享受香濃可口的熱巧克力、巧克力餅與巧克力火鍋。

2021年的「15公里/5公里熱巧克力慈善賽」，據主辦方聲稱，他們的目的是籌到100萬美元的善款，資助聖朱迪兒童科研醫院(St. Jude Children's Research Hospital)以及其他社會的公益事業項目。

熱巧克力賽不計名次、參與者可以選擇15公里或5公里的賽程，也可以選擇賽跑或步行、單人匹馬或成群結隊都歡迎參加。參與者所籌到的善款，將全數用作兒童醫院的科研經費與預防兒童癌症和其他致命的疾病。

2020年因新冠病毒疫情爆發，熱巧克力賽停止比賽，2021年11月初的芝加哥，得到上天的恩寵，氣溫是出奇的暖和，從周六(6日)開始，水銀柱直飆升至華氏60度，比11月

已經踏入立冬的季節、氣溫是超出平均氣溫的10多度，而且晴空萬里無雲、陽光燦爛、金風習習，正是長跑或散步最佳的時刻。

7日的芝加哥15公里/5公里熱巧克力賽早上7時在格蘭公園舉行，終點也回到格蘭公園的大草坪。完成比賽的參與者可以獲得一杯甜滋滋的熱巧克力飲料、一個充滿各式各樣巧克力糖果的禮物袋，當然，收穫最大的就是他們的愛心與善心、為慈善而付出的美好心願。



芝加哥2021年15公里/5公里熱巧克力慈善賽，參與者結伴享受一杯熱巧克力飲料。

宗教學師生參訪 感受示教利喜

10月29日，芝加哥佛光山迎來瑞帕中央高中(Naperville Central)的40逾位師生，進行宗教文化參訪。在疫情逐漸緩解、社會穩步開放的當下，道場做好了完善的防疫措施，迎接同學們的到來。Seth Brady老師表示，自2008年以來，已經連續超過10年(疫情除外)，每年都帶領學生來道場參訪。感謝芝加哥佛光山的用心招待，使學生們能夠在課堂之外，得一層認識佛教文化，了解佛菩薩慈悲度眾生的精神。

住持覺禪法師首先向同學們致歡迎詞，並介紹芝加哥佛光山建寺緣起。以文化、教育、慈善、共修為四大宗旨，實踐人間佛教，建設人間淨土。本次參訪的學生全都出生在當地白人家庭，卻對中文非常熟悉，感到特別親切；同學們觀察力極高，對殿堂中的一切充滿好奇。監寺有恆法師在為住持翻譯的同時，詳細的介紹殿堂中三尊佛像的特徵與意義，講述佛、法、僧三寶與教主釋迦牟尼佛的故事。

本次參訪的學生皆是該校比較宗教學課，十一、二年級的同學，對佛教知識與文化頗有研

究。在開放問答環節中，同學們請教殿堂中「佛光普照三千界，法水長流五大洲」的含義。有恆法師運用科學中的宇宙來說明佛教的三千世界，以及佛光山在全世都有設立道場，佛法猶如流不息的海水，流淌在五大洲的每個角落。同學們向英文分會委員Dean Isensee，詢問佛教對靈魂和輪迴的看法。Dean熱情地分享他作為在家居士的修行心得與領悟。

學生們看見一尊尊莊嚴的佛像、護法像，和大殿兩側的金剛經和星雲大師法語，歎為觀止。住持並以星雲大師的新春墨寶，法語書籤與英文小叢書等，與師生們結緣。同學們非常歡喜地在道場請了許多般若波羅蜜多心經相關的結緣品，如磁貼和卷軸，還有諸事圓滿的別針、鑰匙圈。更將回找的零錢，捐贈給了道場，種下親近佛法的菩提種子。其中兩位同學希望日後常常來佛堂閱讀大師的著作，並留下聯繫方式，希望參加英文讀書會，進一步親近佛光山，學習佛法。

本報芝加哥訊



有恆法師運用科學中的宇宙來說明佛教的三千世界。



芝加哥佛光山迎來Naperville Central高中40逾位師生，進行宗教文化參訪。

以本土與當代融合譜寫《生命印記》 黃閃夜獲獎項目在美京藝廊開展

曾榮獲美國藝術家基金會、當代藝術基金會和馬里蘭州藝術委員會創意項目基金獎的大華府知名藝術家黃閃夜(Shanye Huang)開展《生命印記》，日前在美京華人活動中心美京藝廊隆重開展，來自華盛頓特區、維吉尼亞、馬里蘭和賓夕法尼亞等多州的眾多中美人士和愛好者在開幕當天共同見證了黃閃夜個展的展出盛況。活動中心會長李志翔先生首先宣布美京藝廊恢復正常開放，美京藝廊(CCACC Art Gallery)館長孫文影女士則對藝術家的努力和成果給予高度肯定。

此項展覽是藝術家黃閃夜獲得馬里蘭州藝術委員會創意藝術基金獎的項目，旨在通過展出大型當代彩繪剪紙裝置和繪畫等近二十件作品，探索在疫情時期支撐我們在諸多的生命和生活情感中堅韌不拔、渴望光明的精神世界，以藝術記錄這個時代。

美國國家美術館(National Gallery of Art)博物館專家卡羅琳·貝文斯(Carolyn Bevans)女士為黃閃夜個展撰寫了藝術評述，文章其中寫道：「在這個充滿挑戰的時代裡，黃閃夜的作品為我們提供了一個思考我們自身與彼此和周圍世界關係的機會。他提醒我們，這種複雜的疫情生活經歷不但幫助我們塑造自我意識，而且這些經歷對我們的思想和行為同時產生變革性的影響。從很多方面來看，這項展覽邀請我們捫心自問...我們將在世界上留下甚麼印記？」

黃閃夜在展覽現場對觀眾提出的問題作了一一解答，他表示，藝術有拓寬自身邊界的自由。他喜歡用實驗手法去拓展自身潛能的張力，去探尋本土與當代相融合的新徑。儘管生活中有許多掙扎和磨難，自己依然努力用藝術的創造力量去點燃希望之火，在作品中表現摯愛與期盼，以及對美好生活的渴望與祝福。比如在大型彩繪剪紙裝置作品《同聲》中，他運用中國民族民間藝術觀念和它的獨特方式，將「共用形體」的身體和面孔、符號和隱喻、形狀和圖案，結合繪畫和剪紙的工藝技巧，探索剪紙藝術的當代表現以及人類相互聯繫的本質。

從賓夕法尼亞州遠道而來的美國



出席開幕的部分嘉賓合影。

高校教授布魯斯·拉森博士被黃閃夜的畫作《期待》深深打動，他寫下這樣一段文字：你的作品非凡而美麗。你的畫作「期待」栩栩如生的描繪了我們在疫情期間的生活感受和經歷，讓我感觸很深，眼淚都流了。謝謝你。來自弗吉尼亞喬治·美森大學的達格拉斯教授也感嘆到，「今天我是大飽眼福，很高興我能來看這精美的畫作。」另一位美國友人寫道：感謝您邀請我們參加這個令人驚嘆的美麗展覽。看到藝術家的靈魂被如此完美和簡潔地呈現出來，讓我有種很特別的生存體驗。華盛頓廣西同鄉會會長勞德邦博士觀後不禁感言：「那一幅有不同顏色起伏的剪紙(不屈)讓我想起我去年擔心染上病毒時的心情。」

著名藝術家、北京電影學院教授宮林博士評價黃閃夜的作品：「...體量很大，造型淳真，色彩具有濃烈的原始生命感！」「堅持用不同材料對民族民間傳統藝術做探索，用新的語言方式和材料進行實驗，越做越好，越做越深入！」

來自賓夕法尼亞州的高校美術史教授孫巖博士和華盛頓地區美國藝術家安妮塔在展覽現場流連忘返，不時和藝術家黃閃夜即興交談藝術，對此畫展的成功表達他們的真誠祝頌和稱讚。她們表示將再來參加展覽期間黃閃夜老師的剪紙與繪畫的示範活動。

黃閃夜個展《生命印記》的展期為2021年10月23日至12月18日，剪紙和繪畫的示範日期為11月20日(周六)下午兩點。藝術展的開放時間：每周二、三、五、六，中午12時至下午5時。美京藝廊地址：9318 Gaither Road, Suite 215, Gaithersburg, MD 20877。詳情可上美京藝廊網站ccaccartgallery.org查詢。

本報華盛頓訊

芝加哥亞裔13日舉行大集會 華人要選區、要權益、要發聲

由華埠更好團結聯盟(CBCAC)、培德中心、華語處、美亞健康協會以及眾多亞裔社區組織協辦的「芝加哥亞裔大集會」選區重劃、振興華埠將在11月13日(星期六)下午2時至3時在華埠廣場舉行。當天集會的重點在2021年芝加哥選區重劃，希望讓唐人街在地圖上有一席之地。在今年10月25日，芝加哥拉美裔核心小組公布了一份全芝加哥範圍內的選區地圖提議，其中包括16個黑人選區、15個拉美裔選區和15個白人選區，但沒有亞裔選區。華埠更好團結聯盟(CBCAC)和亞裔推進正義協會(Asian Americans Advancing Justice)正義聯盟呼籲拉丁裔核心小組重新修改地圖，將芝加哥首個亞裔美國人佔多數的選區納入其中。

芝加哥的亞裔美國人社區人口增長了31%，亞裔美國人是城市中增長最快的種族。芝加哥的唐人街經常在新聞中被稱為美國唯一一個蓬勃發展的唐人街，這與其他城市形成鮮明對比。

在其他城市，中產階級化已經把亞裔美國人趕出了他們的歷史街區。然而，在芝加哥200年的歷史中，既沒有亞裔美國人在市議會當選代表，

也沒有一個亞裔美國人佔多數的選區。

華社同仁聲稱感到失望的是，拉丁裔核心小組提交的圖中沒有亞裔美國人佔多數的選區。華埠更好團結聯盟與市議會成員進行了廣泛的接觸，並提出了幾種可行之方案。芝加哥選區重劃地圖包括亞裔人口佔多數的選區，涵蓋了唐人街(Armour廣場)、橋港區以及麥金利公園部分區域。2020年人口普查數據支持以亞裔美國人為主的選區。

CBCAC行政主任陳本恩表示，迄今亞裔美國人在談判桌上沒有一席之地。就像其他有色人種社區有他們的領袖代表一樣，亞裔美國人也有權利選舉、代表、倡導我們不斷增長的社區的需求。

培德中心行政主任吳常義表示，培德中心在1994年成立時，參加ESL課程的華裔美國學生主要來自雅莫爾廣場(Armour Square)和橋港區，現在，越來越多的華裔美國人從麥金利公園和布萊頓公園來參加培德中心的課程，展示了華人社區在西南地區的發展。對於新的選區地圖來說，讓這些社區在一個亞裔美國人佔多數的選區團結起來至關重要。

13日芝加哥亞裔大集會聯繫人：陳本恩(773-405-6770)、蕭愛萍(312-810-4240)、劉紅(312-403-8899)、鄭時坦(708-837-9792) 本報芝加哥訊

環視全球 走在前頭
星島日報

誠聘
煮大鑊飯廚師，半職
周一至周五，需要合法身份
工作地點：城北亞借街
有意者請電：
773-803-5008

甄明德
Mark Yun
Agent
業務代理
汽車 房屋 人壽 銀行
223 W. Cermak Rd. 2F. Chicago, IL 60616
電話: 312-225-8311 傳真: 312-225-8320
www.markyun.com

辦公室分租
位於華埠廣場二樓，辦公室分租。面積12呎x 21呎，木地板，光線足。適合會計，律師，診所。租金每月\$785.00(煤電費用分擔)，隨時可搬入。
有意者請
Email: **Chicago@nysingtao.com**
或電話留言: **312-842-3191**

人人診所 主治家庭各種疾病
主診 **黃浩源** 醫師 家庭專科 **黃永行** 醫師 接受
Hon Yuen Wong, M.D. 急診專科 Michael Wong, M.D. MEDICARE
請電話預約: 301-529-2888/301-738-6880 (週六照常開診)
751 Rockville Pike, Suite 13A, Rockville, MD 20852
主診 **黃詠德** 醫師 家庭專科 人人診所 主治家庭各種疾病
Wendy Wong, M.D. 激光美容 電話: 301-681-8000 傳真: 301-681-8567
2101 Medical Park Drive, Suite 210, Silver Spring, MD 20902
主治: ◆暗瘡、瘡疤、微絲血管擴張、色斑 ◆電波、超聲波脫皮換膚 ◆去皺紋、魚尾紋、顴紋、眉紋、笑紋 ◆無痛脫毛、不需休息、照常上班 ◆拉緊皮膚
家庭各種 治療皮膚鬆弛 ◆提升嘴角、永久脫毛、收細毛孔 ◆激光嫩膚刺激促進皮膚
疾病及 下新膠原蛋白之製成，使皮膚常在青春狀態，恢復昔日之神采。

費城 區志民 區志權 牙醫博士
治理一切牙患及設有牙科美容服務附設專科種植牙齒及鑲造固定磁牙或牙橋(不必再用活動假牙托) 費城唯一自設牙科工場。醫生數位、醫術精良。
華埠診所: 121 N. 10th ST. 923-1304(5)
接受牙科保險
星期六照常診症，歡迎預約
★歡迎大西洋城各大賭場員工牙科保險★

位於華埠廣場二樓，辦公室分租。面積12呎x 21呎，木地板，光線足。適合會計，律師，診所。租金每月\$785.00(煤電費用分擔)，隨時可搬入。
有意者請
Email: **Chicago@nysingtao.com**
或電話留言: **312-842-3191**